

VOTE PAR CORRESPONDANCE POUR LES ELECTIONS LEGISLATIVES ET EUROPEENNES DU 13 JUIN 2004

Pour les élections législatives et européennes du 13 juin 2004, les électeurs luxembourgeois âgés de plus de 75 ans sont admis au vote par correspondance. Peuvent être admis au vote par correspondance lors des élections législatives et européennes:

- a) les électeurs luxembourgeois qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés;
- b) les Luxembourgeois et Luxembourgeoises domiciliés à l'étranger.

Lors des élections européennes du 13 juin 2004, les électeurs qui sont ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne et qui appartiennent à l'une des catégories suivantes sont admis, sur demande, au vote par correspondance:

- a) les électeurs ressortissants d'un autre Etat membre de l'Union européenne âgés de plus de 75 ans;
- b) les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés.

Tout électeur, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collègue des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription et demander, par simple lettre à la poste, sa lettre de convocation. **La demande doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des bourgmestre et échevins** au plus tôt dix semaines et au plus tard trente jours avant le jour du scrutin. Elle doit donc être introduite **entre le 4 avril et le 14 mai 2004**.

Est considérée comme commune d'inscription au Grand-Duché de Luxembourg, la commune du domicile, à défaut la commune du dernier domicile, à défaut la commune de naissance, à défaut la Ville de Luxembourg.

La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé à obtenir auprès de l'administration communale où l'électeur est appelé à voter pour la Chambre des députés, respectivement où l'électeur veut exprimer son vote pour les élections européennes. Elle doit indiquer les nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation.

Toute personne domiciliée à l'étranger doit produire une copie certifiée conforme par une autorité compétente de son passeport en cours de validité.

Le requérant doit, dans sa déclaration écrite et signée, déclarer sous la foi du serment qu'il n'est pas déchu du droit électoral ni en vertu de l'article 52 de la Constitution, ni en vertu de l'article 6 de la loi électorale modifiée du 18 février 2003.

POSTE VACANT L'AMBASSADE DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG AUX PAYS-BAS

désire recruter pour le 15 mai 2004

1 secrétaire (m/f) recruté(e) sur place à durée indéterminée

Profil demandé:

- études secondaires ou équivalentes accomplies;
- connaissances parfaites du néerlandais (langue maternelle) et des langues française et anglaise;
- maîtrise parfaite du travail sur ordinateur (Windows XP, Word, Excel, Outlook Express, Internet Explorer, Power Point);
- aptitude à travailler de manière indépendante et flexible (présidence néerlandaise, puis luxembourgeoise );

Les candidatures accompagnées d'un curriculum vitae, de copies des diplômes et d'une photo d'identité sont à adresser pour le 1er mai 2004 au plus tard au Ministère des Affaires Etrangères, Direction du Budget, des Finances, de l'Administration et du Contrôle financier des missions diplomatiques, 2-4, rue du Palais de Justice, L-1841 Luxembourg qui les transmettra aux fins de sélection à La Haye.

Pour tout renseignement supplémentaires, les candidat(e)s intéressé(e)s voudront prendre contact au N° de téléphone: 478-2412 (Mme Sonja Anton).

AVIS

L'administration pénitentiaire organisera le lundi, 05 juillet 2004, un examen-concours spécial en vue du recrutement de

16 candidats civils (m/f) dans la carrière du sous-officier.

Le nombre des vacances de poste pourra être augmenté suite à des autorisations d'engagement supplémentaires et suite à des autorisations de remplacement de postes devenus vacants jusqu'à la date fixée pour l'affectation des candidats.

Les candidats doivent être agréés à l'examen-concours spécial par le procureur général d'Etat et remplir les conditions suivantes:

- être de nationalité luxembourgeoise;
- être âgés de 20 ans au moins et de moins de 45 ans accomplis au moment de l'admission au stage;
- avoir suivi avec succès au moins 3 années d'études post-primaires.

Les demandes de participation doivent être accompagnées des pièces suivantes:

- un certificat d'inscription dans les listes électorales;
- un extrait récent du casier judiciaire (bulletin n° 3);
- un curriculum vitae détaillé;
- une copie certifiée conforme du certificat d'études.

Les intéressés sont invités à adresser leur demande de participation jusqu'au 16 avril 2004 au plus tard au:

Secrétariat général des établissements pénitentiaires L-2229 Luxembourg, 21, rue du Nord.

Les candidatures remises après cette date ne sont plus prises en considération.

En vue de leur agrément à l'examen-concours, les candidats seront convoqués à une rencontre avec les responsables de l'administration pénitentiaire qui aura lieu le vendredi, 30 avril 2004, et au cours de laquelle ils recevront tous renseignements utiles relatifs à l'organisation de l'examen (programme, déroulement, pièces à produire).

Les épreuves préliminaires à l'examen-concours en vue du contrôle de la connaissance des trois langues administratives auront également lieu le 30 avril 2004 (ne concerne que les candidats présentant un certificat d'études étranger).

Renseignements supplémentaires: tél. 47 59 81 - 387

Communiqué par le secrétariat général des établissements pénitentiaires La déléguée du procureur général d'Etat

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS DIVISION DES TRAVAUX REGIONAUX

AVIS D'ADJUDICATION

Le lundi, 3 mai 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant la fourniture d'

EQUIPEMENT MOBILIER à exécuter dans l'intérêt de la

REHABILITATION DE LA SALLE DES FETES DE L'ATHENE DE LUXEMBOURG

Envergure: "Stahlrohr-Stapelstühle, ohne Armlehnen 750 St." "Stahlrohr-Stapelstühle, mit Armlehnen 50 St."

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

Le début des travaux est prévu pour le mois de juillet 2004.

La durée des travaux est de 5 jours ouvrables.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur candidature écrite au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le jeudi 8 avril 2004.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "Soumission pour la fourniture d'équipement mobilier à exécuter dans l'intérêt de la réhabilitation ..." doivent se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture.

Luxembourg, le 2 avril 2004 La Ministre des Travaux Publics Erna Hennicot-Schoepges

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE, DE LA FORMATION PROFESSIONNELLE ET DES SPORTS

CENTRE DE LANGUES LUXEMBOURG

CLL

Cours de langue: luxembourgeois et espagnol - niveau débutant - À partir du 19 avril 2004

Luxembourgeois – niveau débutant (code L 73)

Début du cours: 19 avril 2004 Horaire du cours: Lundi, Mercredi et Jeudi de 12h10 à 13h50

Début des inscriptions: immédiate - il nous reste encore 12 places -

Fin des inscriptions: Lundi, 19 avril 2004

Délai de paiement: endéans 3 jours après l'inscription

Prix: 100.- €

Espagnol – niveau débutant (code S 66)

Début du cours: 19 avril 2004

Horaire du cours: Mardi et Jeudi de 19h00 à 20h40

Début des inscriptions:

immédiate - il nous reste encore 12 places - Fin des inscriptions: Lundi, 19 avril 2004 Délai de paiement: endéans 3 jours après l'inscription Prix: 80.- €

Informations et inscriptions: CLL Tél: 26 44 30 - 1 Fax: 26 44 30 - 30 E-mail: [accueil@ccl.lu](mailto:accueil@ccl.lu) 21, boulevard de la Foire L-1528 LUXEMBOURG

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS

ADMINISTRATION DES BATIMENTS PUBLICS DIVISION DES TRAVAUX NEUFS

AVIS D'ADJUDICATION

Le mardi, 11 mai 2004 à 10:00 heures du matin, il sera procédé aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, à l'ouverture de la soumission concernant

les travaux d'installation sanitaire à exécuter dans l'intérêt du Centre National de l'Audiovisuel à Dudelange Envergure de l'objet:

- 151 appareils sanitaires
- 36 RIA
- 1790 ml de conduites incendie
- 4 pompes de drainage
- 17 avaloirs
- 535 ml de conduite EP
- 1607 ml de conduite en fonte pour eaux usées

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires La durée des travaux est de 115 jours ouvrables.

Le début des travaux est prévu pour septembre 2004.

Les amateurs sont tenus d'introduire leur candidature écrite au moins 1 jour ouvrable avant de retirer le dossier de soumission à

l'Administration des Bâtiments publics "Soumissions" Boîte Postale 112 L-2011 Luxembourg Télécopieur: 46 19 19 - 555

Les plans, cahiers de charges et bordereaux de soumission sont à la disposition des candidats à l'adresse de l'administration au plus tôt le jeudi 8 avril 2004.

Les pièces conformes aux prescriptions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 et portant l'inscription: "Soumission pour les travaux d'installation sanitaire à exécuter dans l'intérêt du Centre National de l'Audiovisuel à Dudelange" doivent

se trouver aux bureaux de l'administration des Bâtiments publics, 10, rue du St-Esprit à Luxembourg, avant l'heure fixée pour l'ouverture. Le présent avis a été transmis le 05 avril 2004 au Supplément du Journal Officiel des CEE aux fins de publication.

Luxembourg, le 5 avril 2004 La Ministre des Travaux Publics Erna Hennicot-Schoepges

CENTRE INFORMATIQUE DE L'ETAT

SOUSSION PUBLIQUE

Le Centre Informatique de l'Etat procédera le 12 mai 2004 à 10h00 dans la salle 171/172 au Centre Informatique de l'Etat (1, rue Mercier à Luxembourg-Gare) à l'ouverture des offres concernant la soumission publique relative au Gardiennage du bâtiment CIE.

Le cahier spécial des charges peut être retiré à partir du 8 avril 2004 au Centre Informatique de l'Etat, 1, rue Mercier à Luxembourg-Gare, chaque jour ouvrable jusqu'au 30 avril 2004 inclus.

Les sociétés désireuses de remettre une offre sont tenues d'assister à une réunion d'information organisée le 5 mai 2004 à 10h00, salle 171/172 au CIE. Seulement les offres des sociétés ayant participé à cette réunion seront considérées.

Les offres sont à introduire au Centre Informatique de l'Etat conformément aux dispositions du règlement grand-ducal du 7 juillet 2003 portant exécution de la loi du 30 juin 2003 sur les marchés publics de l'Etat et notamment selon les indications inscrites au cahier spécial des charges.



deí aner wochenzeitung

So wie ein ins Bild hängendes Mikro in einer aufwendigen Hollywood-Produktion die Stimmung des gesamten Filmabends verderben kann, ärgern sich LeserInnen zu Recht über Rechtschreibfehler in Zeitungen. Häufig landet das Blatt direkt im Altpapier. Fallen auch Ihnen ständig Fehler auf?

Auf Honorarbasis sucht die woxx ab sofort eineN ErsatzkorrektorIn.

Kandidaturen an woxx, B.P. 684, L-2016 Luxembourg [candidate@woxx.lu](mailto:candidate@woxx.lu)

France - au centre du Pays Cathare  
Montségur  
chambres d'hôtes  
tél.: 033 5 61 01 48 05